



**Udvari Muzsika /Városháza/  
Július 3. – 19.00 ó: A Kicsi Hang  
együttes koncertje, a belépőjegy: 3 euró**

**Hudba na nádvorí /radnica/  
3. júl – 19.00 h.: Koncert skupiny  
Kicsi Hang, vstupné: 3 eurá**

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždne

2013. június 12., 21. évfolyam, 9. szám ■ 9. číslo, 21. ročník, 12. júna 2013



Török táncosok az I. Csallóközi Nemzetközi Fesztiválon / Turecké tanečnice na I. Žitnoostrovskom medzinárodnom festivale.

## Nincs hozzá közünk?

**V**annak, akik a Dunaszerdahelyi Hírnökből kitiltanák a politikát. A politika természetesen kitiltható – a lapból. Az életünkben azonban nem. Mondhatjuk, hogy semmi közünk sincs ahhoz, mit szavaz meg Pozsonyban a parlament, és mit fundálnak ki a miniszterek. Csakhogy az általuk hozott jogszabályok, rendelkezések mindenkire vonatkoznak, meghatározzák az életünket. Dunaszerdahelyen sem mindegy tanítónak, tanulóknak, szülőnek, miről álmodik az oktatási miniszter. „Az osztályok tanulólétszámának növelése ... segíti fokozni az iskolahálózat hatékonyságát és egyben forrásokat szabadít fel a fizetések emelésére. Ezáltal lehetővé válik, hogy az így nyert forrásokat a nagy számú, átlagosan fizetett tanító helyett inkább kisebb számú, jobban fizetett tanítóra fordítsák.” Az oktatási minisztérium idei helyzetjelentéséből származó, kacifántos szöveg azt jelenti, hogy a tárca a közeljövőben pedagógusok elbocsátását tervezi, miközben az alapiskolák alsó tagozatos osztályaiban 22-ről 28-ra, a felső tagozaton 28-ról 30-ra kívánja emelni a tanulók létszámát. Čaplovič úr másik álma, hogy erősíteni kell a természettudományi tantárgyak alapiskolai oktatását, s ennek érdekében korszerűen felszerelt kémia-fizika termek létrehozására köteleznék az iskolákat. Ennek természetesen csak örülni lehet. Annak már kevésbé, hogy pénzt erre nem ad, azt a fenntartónak, vagyis az önkormányzatnak kellene előteremnie. Egy ilyen tanterem kb. 24 ezer euróba kerül. Tovább is van, mondjam még? Ha az Alkotmánybíróság az oktatási tárcának ad igazat, akkor nem mehetnek gimnáziumba azok a tanulók, akiknek az alapiskolai három utolsó bizonyítványában kettesnél rosszabb átlag szerepel. Ezt a törvénymódosítást már jóváhagyta a parlament, holott köztudott, hogy zseniális tudósok, művészek hosszú sora gyermekkorban rossz tanuló volt. De hagyjuk a gondokat össze, boldog vakációt mindenkinek!



**Hat hónap –  
hat ülés**

3. oldal



**Zbohom  
šváby a  
haldy smetí**

Strana 10



**A-Klub:  
Jó, hogy  
van**

11. oldal

## Nyári ügyfél- fogadási rend *Stránkové hodiny* v lete

A nyári hónapokban módosul a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal ügyfélfogadási rendje. Július elsejétől a központi ügyfélfogadó iroda az alábbi ügyfélfogadási órákban áll az ügyfelek rendelkezésére.

V letných mesiacoch dôjde ku zmene úradných hodín na radnici. Od 1. júla stránkové hodiny pre kanceláriu prvého kontaktu sú nasledovné:

**Hétfő/Pondelok:** 7.30 - 15.30  
**Kedd/ Utorok :** 7.30 - 15.30  
**Szerda/ Streda:** 7.30 - 17.00  
**Csütörtök/ Štvrtok:** 7.30 - 15.30  
**Péntek/ Piatok:** 7.30 - 12.30

Együttal tájékoztatjuk a lakosokat a városháza épületében működő Anyakönyvi Hivatal ügyfélfogadási rendjének módosulásáról, ahol június 1-től minden kedden és csütörtökön csak 13.00 óráig fogadják az ügyfeleket.

Zároveň informujeme občanov o zmene stránkových hodín Matričného úradu, kde od 1. júna každý utorok a štvrtok prijímajú stránky iba do 13.00 hodiny.

### Olvasóink figyelmébe!

Felhívjuk kedves olvasóink figyelmét, hogy a DH következő száma július 3 – án jelenik meg.

### Do pozornosti čitateľov!

Upozorňujeme milých čitateľov, že nasledujúce číslo DH vyjde 3. júla.

Szemeteskukákat gyűjtöttak fel ismét a napokban a város két pontján. Ismeretlen elkövetők több műanyagkukát lobbantottak lángra a Karcsei úti szükséglakások mellett, de égő kukákhoz riasztották a tűzoltókat a belvárosban is: a Neratovicei tér egyik lakóháza mellett található zárható kukaházhoz kellett kivonulniuk. A lángokat sikerült idejében elfojtani, az egyelőre ismeretlen elkövetők által a városban okozott anyagi kár jelentős.

V uplynulých dňoch opäť horeli smetné kontajnery v dvoch lokalitách mesta. Neznámi páchatelia zapálili viaceré smetné nádoby pri núdzových bytoch na Kračanskej ceste. Hasičov privolali aj na Neratovické námestie, kde horeli kontajnery v krytom uzamykatelnom stanovišti. Požiar sa podarilo v obidvoch prípadoch včas uhasiť, ale materiálne škody spôsobené vandalmi na mestskom majetku sú značné.

## Zárják a lépcsőházakat! *Zamykajte schodištia!*

Az utóbbi időben több panasz érkezett a városháza azzal kapcsolatban, hogy számos lépcsőházban hajléktalanok éjszakáznak és ezzel zavarják a lakók nyugalma. Együttal a Városi Hivaltól kérnek segítséget a helyzet orvoslásához. Ezért a Városi Hivatal felhívással fordul a lakóbizalmikhoz és a lakótömbökben élő lakosokhoz arra kérve őket, hogy az említett okok miatt saját érdekükben zárják a lépcsőházakat, az elromlott záratokat pedig javíttassák meg, hogy elejét vehessék a későbbi kellemetlenségeknek.

V poslednom čase sa množia na Mestskom úrade sťažnosti občanov, v ktorých vyjadrujú nespokojnosť s tým, že bezdomovci často prenocujú v schodištiach domov a rušia ich nočný kľud.

Preto sa Mestský úrad obracia na domových dôverníkov a obyvateľov bytov s výzvou a touto cestou ich žiada, aby vo vlastnom záujme zamýkali vchodové dvere bytoviek a opravili pokazené zámky, aby sa predišlo následným nepríjemnostiam.

## A tartósan munkanélküliek segítése

A Művelődési Akadémia dunaszerdahelyi kirendeltsége a hátrányos helyzetű, tartósan munkanélküliek foglalkoztatásának segítségét célzó tanfolyamot hirdetett. A tréningeken a célcsoport pszichés felkészítését végző instruktorokat képeznek.

A Tanuljunk egymástól határon átnyúló projekt keretében felnőttképzéssel kapcsolatos szemináriumot rendeztek Dunaszerdahelyen. A szombathelyi Regionális Szociális Forrásközpont Nonprofit Kft. munkatársai egy tréner- és ügyfélképzési programról tartottak előadást. A magyarországi szervezet munkatársai évek óta fog-

lalkoznak megváltozott munkaképességű foglalkoztatott emberekkel és tartósan munkanélküliekkel. Hat tréner képeznek ki, akik a későbbiekben egy próbacsoporton tesztelik majd az elsajátított programot. A projekt szlovákiai partnere a felnőttképzéssel foglalkozó Művelődési Akadémia dunaszerdahelyi kirendeltsége. **Habán Dana** igazgatónő szerint a program beindítása a növekvő munkanélküliség miatt is fontos. Az Európai Unió támogatásával megvalósuló projekt 2014 nyaráig tart és a résztvevői munkáltatókhoz is ellátogatnak majd.

## Pomáhať dlhodobu nezamestnaným

Pobočka Akadémie vzdelávania v Dunajskej Strede usporiada kurz s cieľom pomáhať rizikovým skupinám dlhodobu nezamestnaných ľudí. V kurze vyškolia trénerov, ktorí nezamestnaných budú pripravovať psychicky.

V rámci cezhraničného projektu Učme sa od seba sa v Dunajskej Strede konal seminár v súvislosti so vzdelávaním dospelých. Na stretnutí pracovníci neziskovej organizácie Regionálne centrum sociálnych zdrojov z maďarského Szombathelyu prednášali o programe školenia pre inštruktorov a klientov.

Pracovníci maďarskej organizácie sa dlhé roky zaoberajú s ľuďmi so zmenenou pracovnou schopnosťou a s dlhodobu nezamestnanými. Ich pomocou v župe Vas našlo prácu takmer dvesto ľudí. Projekt

sa skladá z viac častí. Pomôžu klientom, zamestnávateľom, aby sa znevýhodnení ľudia mohli úspešne zamestnať. K tomu, aby cieľovej skupine, či zamestnávateľom mohli pomáhať, najprv musia odovzdať metodiku a vedomosti, ktoré vypracovali. Pripravia šesť inštruktorov, ktorí osvojený program neskôr otestujú na pokusnej skupine. Partnerom projektu na Slovensku je Akadémia vzdelávania v Dunajskej Strede, ktorá sa zaoberá vzdelávaním dospelých. Spustenie programu je dôležité aj z dôvodu zvyšovania nezamestnanosti. Jazyková bariéra neexistuje, projekt dokážu adaptovať, preložiť do slovenčiny a dať akreditovať, aby sa následne tento tréning mohol používať na celom Slovensku. Projekt s podporou EÚ bude trvať do leta 2014.



# Hat hónap – hat ülés

A június 25-ére tervezett soron következő képviselő-testületi ülést is beleszámítva az idei év első felében hatszor ülésezett - ülészik a dunaszerdahelyi önkormányzat, tehát pontosan annyiszor, mint 2012 első felében. 2013. júniusának végéig eredetileg 4 ülést terveztek, de a májusban egymás után megtartott két soron kívüli tanácskozással a menetrend kibővült.

Május 21-én nem egészen fél órát tartott a soron kívüli képviselő-testületi ülés, amelyen egy május 25-ig beadandó kérvénynek a jóváhagyása volt a legfontosabb téma. A városi önkormányzat ebben vissza nem térítendő támogatásért folyamodik 124 415 eurós nagyságrendben a szociális terepmunka végzéséhez. A cél a minőségibb munka a szükséglakásoknál, ezért a képviselők egyöntetűen jóváhagyták, hogy a város mintegy 6 200 eurós önrésszel járuljon hozzá a projekt megvalósításához. Ezen kívül módosították a város tulajdonjogának szerződéses átruházását szabályozó általánosan kötelező érvényű városi rendeletet. Eszerint ezentúl a képviselő-testület bizonyos esetekben saját hatáskörében 3/5-ös többséggel más döntést is hozhat. Végül jóváhagyták az előző ülés napirendjéről levett városi területrendezési terv módosítását és kiegészítését.

Egy héttel később, május 28-án újabb soron kívüli ülés volt, amelynek napirendjén a Most-Híd és a függetlenek frakciója által beterjesztett két pont szerepelt. **Dr. Hájos Zoltán** polgármester szerint ezeket a témákat az előző ülésre már lehetett besorolni, mivel velük kapcsolatban szükséges volt a szakbizottságok és a Városi Tanács véleményezése. Először annak a határozatnak a megvitatása volt napirenden, amellyel módosultak volna a polgármester, az alpolgármester, a képviselők, a szakbizottsági tagok és a főellenőr javadalmazásának elvei. A vita tárgyát elsősorban az alpolgármesternek a fizetéséhez törvényesen járó mozgórész nagysága képezte. **Benkóczki Vendel** és **Dakó Sándor** javasolta ennek tisztázását célozta, mert szerintük jelenleg ez nem egyértelmű. Mivel a téma már az áprilisi ülésen is napirenden szerepelt, a polgármester arra szólította fel a beterjesztőket, hogy velősen indokolják és fogalmazzák meg javaslatukat, hogy az egyértelmű legyen és lehessen róla szavazni. Az érintett **A. Szabó László** alpolgármester azzal érvelt, hogy mivel a törvény a mindenkor alpolgármester fizetését tételesen nem szabályozza, ezért az tűnne logikusnak, ha az határozná a fizetéséről, aki őt kinevezi, vagyis a polgármester. Több város is hasonló módon jár el, a szenci vonatkozó rende-



let mintáját alapul véve javasolta az elvek ilyen értelmű elfogadását. Az alpolgármester módosító indítványát 12-en támogatták, ami nem volt elég az elfogadáshoz. Ellenben 13:11 arányban jóváhagyták a beterjesztők eredeti javaslatát. Időközben a törvényes határidőn belül Hájos Zoltán élt vétőjogával és a Városi Tanács múlt pénteki ülésén bejelentette: a júniusi ülésen vétőt emel az elfogadott határozat ellen, mert az újonnan elfogadott meghatározás sincs összhangban a hatályos jogszabályokkal. A polgármesteri vétő megtöréséhez 3/5-ös többségre lenne szükség.

A május 28-i ülés másik pontját, a 2013-as városi költségvetés újabb módosítását szintén a Most-Híd frakció javasolta a napirendre. A módosító indítványt képviselőjük, **Bindics Zsolt** terjesztette be, aki egyben a pénzügyi szakbizottság elnöke is. A költségvetés helyzetével indokolta a beterjesztést azzal a céllal, hogy a javasolt megtakarításoknak köszönhetően kevesebbet kelljen meríteni a tartalékalapból. Indítványozta a Városi Hivatal béralapjának a csökkentését mintegy 26 ezer euróval, a Dunaszerdahelyi Hírnök megjelentetésével kapcsolatos kiadásokat pedig a felére javasolta csökkenteni, illetve kezdeményezte a városi tulajdonú cégeknek, a Perfects Rt.-nek a nyomdaköltségek fedezésére szolgáló dotációja 14 ezer euróval történő csökkentését a második félévre. **Keszegh Pál** /MKP/ a vitában azzal érvelt, hogy ha ezt megszavaznák, akkor a második félévben lehetetlenné válna a városi újság kiadása. A városházi alkalmazottak bérei pedig gyakorlatilag 2010 óta változatlan szinten vannak, nincs 13. fizetés és a szakszervezet sem támogatja a javaslatot. **Garay László** /MKP/ úgy fogalmazott, hogy a sajtót nem lehet megszüntetni. **Dakó Sándor** /Most-Híd/ szerint nem akarják megszüntetni az újságot, csak a terjedelmét korlátozni 4 fekete-fehér kisméretű oldalra és évente csak 12-szer jelenne meg. A szavazás a költségvetés módosít-

tásáról 12:12 arányban döntetlenül végződött, tehát az indítványt nem fogadták el. Így nem került elfogadásra ennek részeként az a javaslat sem, hogy a megspórolt forrásokból 10 ezer eurót fordítsanak a bőszi felüljáró alatti szemét felszámolására.

Az ülés végén zárszavában a polgármester megállapította: tartalmilag semmi sem indokolta, hogy ezeket a kérdéseket ezen a soron kívüli ülésen tárgyalják meg, hiszen besorolhatták volna őket a június 25-i soros ülés napirendjére is.

Közvetlenül az ülés után megszólítottunk egy-egy képviselőt mindkét táborból.

**Keszegh Pál** (MKP): „*Nem lehet a polgárok tájékoztatását egy weboldalon megoldani. A minden takarékoskodó, profitorientált üzletláncok miéért dobják be a postaládáinkba a szórólapjukat? Miért nem e-mailen tájékoztatnak az újdonságaikról? Mert tudják, hogy a szórólapjukat átlapozgatjuk, de nem biztos, hogy ráklikkelünk a weboldalukra, főleg az idősebbek. A Híd képviselői attól fosztanák meg a polgárokat, hogy megtudják, itt, a képviselő-testületben mi a véleményünk, és miképpen igyekezünk a programunkat megvalósítani.*”

**Dakó Sándor** (Most-Híd) felszólalásában a DH közérdekűségét szorgalmazta. Kérdésünkre, hogy a lap szerinte nem közérdekű információkat közöl-e, így válaszolt: „*Pontosan. Szerintem politikamentesnek kellene lennie.*” Azt azonban nem részletezte, mit is ért politikamentességén. Vajon a képviselőtestület üléseiről ne számoljon be az újság? – hangzott a kérdésünk. „*Be lehet számolni, de mi úgy gondoljuk, hogy a lapnak négy oldalon közérdekű információkat kellene közölnie. Közérdekű információkról, az adókról, a szavazásokról, a rendeletekről írjanak, de kommentárok nélkül.* Arra a felvetésre, hogy két magyar és két szlovák oldalon a kulturális ajánló már aligha férne el, esetleg úgy, ha mindenről legfeljebb 10 sorban írnanánk, ezt a választ kaptuk: „*Nyugodtan írjanak tíz sort, mert többre nincs pénz.*”

# Šesť mesiacov - šesť zasadnutí

V prvom polroku 2013 zasadalo-zasadá mestské zastupiteľstvo šesťkrát, vrátane nadchádzajúceho plenárneho zasadnutia 25. júna, teda presne ako v minulom roku. Pôvodne do konca júna boli plánované len 4 zasadnutia, ale v máji boli dve rokovania mimo poradia.

Zasadnutie 21. mája bolo krátke, trvalo sotva pol hodiny. Jeho najdôležitejším bodom bolo schválenie žiadosti, v ktorej mesto malo uchádzať o nenávratný finančný príspevok vo výške 124 415 eur na skvalitnenie výkonu terénnej sociálnej práce, ktoré bolo treba podať do 25. mája. Poslanci schválili spolufinancovanie projektu mestom vo výške 6200 eur. Poslanci prijali aj novelizáciu všeobecne záväzného nariadenia o zmluvných prevodoch majetku mesta. Po novom poslanci môžu vo vlastnej kompetencii v osobitných prípadoch rozhodovať aj inak, ako doteraz, ale len trojpäťnovou väčšinou. Na záver schválili zmenu územného plánu mesta, ktorého prerokovanie bolo na aprílovom zasadnutí odročené.

O týždeň neskôr, 28. mája bolo ďalšie zasadnutie mimo plánu, ktoré iniciovali poslanci frakcie Most-Híd. Podľa primátora **JUDr. Zoltána Hájo**sa sa tieto dva body už nedali zaradiť do programu predchádzajúceho zasadnutia, nakoľko komisie aj Mestská rada mali k nim zaujať stanovisko. Najprv poslanci rokovali o princípoch odmeňovania primátora, viceprimátora, poslancov, členov odborných komisií a hlavného kontrolóra. Rozprava sa rozvinula hlavne o výške pohyblivej časti platu viceprimátora. Návrh **Vendelína Benkóczkiho** a **Alexandra Dakóa** smeroval k vyjasneniu súčasného stavu, nakoľko ten podľa nich nie je jednoznačný a nemá oporu v zákone. Vzhľadom na to, že o tejto otázke sa rokovalo už aj v apríli, primátor vyzval navrhovateľov, aby svoj návrh odôvodnili stručne a výstižne, aby sa o ňom dalo hlasovať. Viceprimátor **László Szabó** argumentoval tým, že nakoľko zákon taxatívne nehovorí o

výške platu viceprimátora, preto o odmeňovaní viceprimátora by mal logicky rozhodnúť ten, kto ho do tejto funkcie menuje, teda primátor. Mnoho obcí uplatňuje tento princíp, napríklad aj v Senci prijali VZN podobného znenia, preto navrhol prijatie nových zásad odmeňovania v tomto zmysle. Pozmeňujúci návrh viceprimátora podpori-



Viceprimátor László Szabó



lo len 12 poslancov, teda nebol prijatý. V pomere 13:11 však schválili pôvodný návrh navrhovateľov. Zoltán Hájos v zákonnej lehote využil právo veta a na minulotýždňovom rokovaní Mestskej rady oznámil: na júnovom zasadnutí pléna bude prijaté uznesenie vetovať, nakoľko prijaté princípy nie sú v súlade s platnými právnymi normami. Na prelomenie veta je potrebná 3/5-vá väčšina hlasov poslancov.

Druhý návrh, o ktorom rokovali na zasadnutí 28. mája, podala tiež frakcia Most-Híd a týkal sa zmeny rozpočtu mesta na rok 2013. Návrh predložil **Zsolt Bindics**, ktorý je zároveň aj predsedom finančného výboru. Návrh zdôvodnil jednak so stavom rozpočtu, a na druhej strane úsporami, ktoré by umožnili menej čerpať z rezervného fondu. Inicioval preto zníženie mzdového fondu mestského úradu na 2. polrok 2013 takmer o 26 tisíc eur, zníženie nákladov súvisiacich s vydávaním Dunajskostredského hlásnika na druhý polrok o polovicu, ako aj zníženie dotácie na vykrytie tlačiarenských nákladov pre Perfects a.s. vo výške 14 tisíc eur. **Pál Keszezh** (SMK) v rozprave upozornil, že prijatie tohto návrhu by úplne znemožnilo vydávanie mestských novín v druhom polroku. Ako ďalej uviedol, platy zamestnancov mestského úradu sa od roku 2010 nemenili, zrušili 13. plat, a tento návrh nepodporujú ani odbory. **László Garay** (SMK)



Vendelín Benkóczki

zastával názor, že noviny nemožno zrušiť. Podľa A. Dakóa (Most-Híd) zámerom návrhu nie je zrušenie DH, ale zníženie počtu strán na 4 čiernobiely strany malého formátu, pričom by za rok vyšlo len 12 čísiel. Hlasovanie dopadlo nerozhodne 12:12, teda návrh na zmenu rozpočtu nebol schválený. Nebol prijatý ani návrh predložený ako súčasť zmeny rozpočtu, aby sa z ušetrených zdrojov 10 tisíc eur použilo na likvidáciu odpadu pod gabčíkovským nadjazdom.

V závere rokovania primátor konštatoval: body terajšieho zasadnutia mohli byť prerokované na riadnom zasadnutí 25. júna, nakoľko po obsahovej stránke nebolo zdôvodnené zvolanie mimoriadneho zasadnutia koncom mája.

## Hneď po zasadnutí sme oslovili poslancov z oboch frakcií.

**Pál Keszezh** (SMK): „Podľa mňa nemožno informovanie občanov obmedziť na webovú stránku mesta. Položím otázku, že prečo roznášajú letáky profitovo orientovaných obchodných reťazcov do našich schránok? Lebo vedia, že ich ľudia prelistujú, ale na ich webovú stránku málokto klikne. Poslanci za skupinu Most-Híd by obrali občanov o informácie o práci mestského zastupiteľstva, o tom, ako sa snažíme realizovať náš program.“

**Alexander Dakó** (Most-Híd): „Presne tak.“ – znela odpoveď poslanca na otázku, či skutočne si myslí, že DH nezverejňuje verejnoprospešné informácie. „Podľa mňa by mestské noviny mali byť apolitické“ - povedal ďalej, ale ako dodal, „majú informovať o verejnoprospešných veciach, teda aj o rokovaniach zastupiteľstva, o daniach, hlasovaniach, o nariadeniach, ale bez komentárov“. A. Dakó preferuje štvorstranové periodikum menšieho formátu. Na našu poznámku, či by sa zmestili na dvoch slovenských a na dvoch maďarských stranách aj informácie o kultúrnych programoch, odpovedal otázkou: „Prečo by nie? Tak informujte len v desiatich riadkoch, lebo na viac nie sú peniaze.“

## Megkérdeztük a polgármestert

Mint lapunk 3. oldalán beszámoltunk róla, a városi képviselő-testület május végi soron kívüli ülésén a Most-Híd képviselői csoportjának javaslatára napirenden szerepelt az idei költségvetés második módosítása, amely tartalmazta a Dunaszerdahelyi Hírnök megjelentetésére fordított kiadások lényeges csökkentését is 2013 második felévére. Mivel a végső szavazás 12:12 arányban végződött, ezért az indítvány nem lett jóváhagyva. A történekről az alábbiakban elmondja véleményét Dr. Hájos Zoltán polgármester is.

„Nagyszerű dolognak tartom, hogy az idén már a 21. évfolyamába lépett a DH megjelenése. Bő két évtizede a városi hivatalban megfogalmazódott az a szándék, hogy folyamatosan tájékozottassák a város lakosságát a képviselő-testület üléseiről és az ott hozott döntésekről” – emlékeztetett a polgármester. Felidézte, hogy évente 24 alkalommal 2006-tól jelent meg az újság, többször bővített kiadásban, 2007 őszétől pedig az egész újság színes külalakban kerül az olvasók kezébe. „Jelenlegi külalakjában, új dizájnnal 2010-től jelenik meg a DH, ettől kezdve a jóval drágább kréta papír

## Opýtalí sme sa primátoru

Ako o tom informujeme na 3. strane DH, na mimoriadnom zasadnutí mestského zastupiteľstva koncom mája poslanci na návrh frakcie Most-Híd rokovali o zmene rozpočtu mesta, ktorá predpokladala aj značné zníženie kapitoly na vydávanie Dunajskostredského hlásnika v druhom polroku 2013. Tento návrh nebol schválený, výsledok hlasovania dopadlo nerozhodne 12:12. Nižšie sa môžete dočítať názor primátora JUDr. Zoltána Hájosa.

„Považujem za veľmi dôležité, že Dunajskostredský hlásnik vychádza už 21. rok. Pred dvoma desaťročiami na mestskom úrade rozhodli o potrebe priebežného informovania obyvateľov mesta o zasadnutiach mestského zastupiteľstva a o prijatých rozhodnutiach“ – pripomenul primátor. Ako ďalej uviedol, od roku 2006 ročne vychádzalo 24 čísiel, občas aj v rozšírenom vydaní, od jesene 2007 sú celé noviny plnofarebné. So súčasným dizajnom vy-

# A DH jövőjéről és szerepéről

helyett újságpapíron, ami lehetővé tette a nyomdaköltségek csökkentését. A mostani nemcsak külalakjában különbözik az első lapszámoktól, amelyek fekete-fehér nyomásban jelentek meg, hanem tartalmilag is” – mondta Hájos Zoltán. Majd így folytatta: „Elmondható, hogy a dunaszerdahelyiek igénylik a lap kiadását, sokan keresik is a városházán, ha valamilyen oknál fogva nem jut el a postai tálladójukba. Amikor 2010-ben tízezerre emeltük a lap példányszámát, az volt a célunk, hogy a városi újság minden dunaszerdahelyi háztartásba eljusson. Így értesülhet minden polgár a közérdekű információkról, beleértve az önkormányzat munkáját, a kulturális és egyéb városbeli történéseket is.” Azonban mint mondta, „sajnálatos módon ebbe az örömbé és a DH jubileumába kis öröm is vegyül, hiszen pár képviselő épp a májusi soron kívüli képviselő-testületi ülésen fogalmazta meg azt, hogy a városnak ilyen formában nincs is szüksége a Dunaszerdahelyi Hírnökre, felesleges költeni rá és nem szükséges ilyen terjedelemben nyomtatott verzióban megjelentetni. Elég fekete-fehérben, kisebb formátumban és pár oldalal kinyomtatni. Mások úgy vélték, meg kell jelentetni, de nem nyomtatott lapként, hanem elég elektronikusan, interneten hozzáférhető formában elkészíteni, amivel nyomdaköltség spórolható meg. Elhibáztottnak tartom ezeket az érveléseket, mert színvonalas újságról van szó, persze, apróbb sajtóhibák és a szlovák szövegben nyelvtani hibák is előfordulnak. Tartalmilag sokrétűnek és időszzerűnek tartom az újságot, meggyőződésem,

hogy bármelyik regionális lappal felveszi a versenyt” – fogalmazta meg véleményét a polgármester. Hájos Zoltán szerint ugyan 2013-at frunk, mégis mindenkinél lehetősége arra, hogy interneten olvassa az újságot, főleg az idősebbek keresik a postaládájukban a lapot. Fontosnak tartja azonban, hogy a lap elektronikus formában is elérhető legyen, ez a város weboldalán évek óta megtalálható, fellapozható vagy letölthető. Így a külföldön tartózkodó, dolgozó vagy kiránduló dunaszerdahelyiek, vagy az innen elszármazottak is értesülhetnek az itteni eseményekről. Szerinte hasznos, hogy hasonlóan működik ez a Dunaszerdahelyi Televízió esetében is, amelynek adása szintén megtekinthető interneten. „Polgármesterként továbbra is az újság megjelentetését támogatom, legalább olyan gyakorisággal, mint tavaly, ami 18 lapszámot jelent. Fontos, hogy friss információkat közvetítsen a dunaszerdahelyieknek nemcsak a városi önkormányzat munkájáról, hanem egyéb közérdekű információkat is megjelenítsen. Fontos ez azért is, mert minden polgárnak alkotmányban rögzített joga az információkra való jogosultság. Szükséges a megfelelő forrás biztosítása, hogy az újság továbbra is megjelenhessen. Természetesen, keressük a spórolás lehetőségét itt is, hiszen a nyomdavasztásnál és a papír kiválasztásánál is keressük a legkedvezőbb megoldást, azt, hogy minél kevesebb pénzből ugyanolyan minőségben az előző évi periodicitással az idén is megjelentethessük a Dunaszerdahelyi Hírnököt” – szögezte le a polgármester.

# O budúcnosti a poslaní DH

chádza DH od roku 2010, už nie na drahom kriedovom papieri, ale na novinovom, vďaka tomu sa značne znížili aj tlačiarenské náklady. „Dnešné noviny sa líšia nielen vzhľadom od niekdajšieho DH, ktorý vychádzal v čierno-bielom prevedení, ale aj obsahovo“ – povedal Zoltán Hájos. Ako pripomenul: „Dunajskostredčania si nárokuje mestské noviny. Ak ho z nejakého dôvodu nedostanú do poštovej schránky, prídu si ho vypýtať na radnici. Keď sme v roku 2010 zvýšili náklad na 10 tisíc kusov, mali sme za cieľ doručiť DH do každej dunajskostredskej domácnosti. A to preto, aby občania mesta boli informovaní o práci samosprávy, o kultúrnych a iných podujatiach v Dunajskej Strede.“

Primátor považuje za poľutovaniahodné, že na májovom zasadnutí zastupiteľstva niekoľko poslancov prezentovalo názor, že obyvatelia mesta nepotrebujú noviny v terajšej podobe a je zbytočné míňať peniaze na tlač v takomto rozsahu. Stačia čierno-biele noviny menšieho formátu na niekoľkých stranách. Ďalší tvrdili, že stačia noviny v elektronickej podobe, čím by sa podľa nich dali ušetriť náklady na tlač. „Tieto návrhy považujem za zavádzajúce, nakoľko sa jedná o kvalitné noviny, pravda, menšie tlačové a gramatické chyby napr. v slovenskom preklade sa môžu vyskytnúť. Po

obsahovej stránke považujem noviny za rozmanité a aktuálne. Som presvedčený o tom, že obstoja v konkurencii s hociktorymi regionálnymi novinami.“ – uviedol primátor. Podľa Zoltána Hájosa „hoci píšeme rok 2013, nemá každý možnosť prečítať si noviny na internete, hlavne starší ľudia hľadajú noviny v poštových schránkach.“ Primátor považuje za dôležité aj to, aby noviny boli dostupné naďalej na webovej stránke mesta v elektronickej podobe. Vďaka tomu sa môžu Dunajskostredčania žijúci alebo pracujúci prechodne v zahraničí informovať o dianí v meste. Primátor považuje za užitočné, že aj program Dunajskostredskej televízie môžu sledovať občania na internete. „Ako primátor som za vydávanie DH, aspoň v takej periodicitate, ako v roku 2012, teda 18 vydaní za rok. Je dôležité, aby časopis prinášal čerstvé informácie, nielen o práci dunajskostredskej samosprávy, ale aj o iných dôležitých daniach v meste. Je to potrebné aj preto, lebo ústava zakotvuje právo každého občana na informácie. Treba zabezpečiť potrebné zdroje na noviny, aby sme ich mohli naďalej vydávať. Samozrejme, hľadáme rezervy aj tu, čo sa prejavilo už pri výbere papiera a tlačiarne. Chceme docieľiť, aby Dunajskostredský hlásnik vychádzal v takej istej kvalite a periodicitate, ako doteraz“ – podotkol primátor.

# XXXVIII. Duna Menti Tavasz

Sajnálatos módon apad a Duna Menti Tavasz résztvevő csoportjainak száma, évek óta tartósan harminc alatt marad. Ez azonban nem befolyásolta a június 4-e és 7-e között megrendezett 38. fesztiválnak sem a hangulatát, sem a színvonalát. De még a megnyitó napján szemerkélő eső sem, csak éppen a Városi Művelődési Központ előtti tér helyett az épületben tartották meg a Me-seország királyának megválasztásával és a város kulcsának ünnepélyes átadásával egybekötött, hagyományos nyitóceremóniát.

A színjátszó és bábos gyerekeket minden délután gazdag műsor várta, felnőtt előadók színházzal, tánccal, muzsikával, mesemondással, kacagtató bohócprodukciókkal szórakoztatták őket, aki akart, kézműves foglalkozásokon vehetett részt. Az előadásokat nagyon lehetett élvezni, magával ragadó volt a gyerekek lelkesedése, beleélése, így hát nem volt könnyű dolga a zsűrinek a minősítésnél. Összesen 13 színjátszó és 9 bábját-szó csoport szerepelt, a dunaszerdahelyi gyermekszínhátszást a Fókusz Gyermekszínpad képviselte a **Jarábik Gabriella** rendezte Kisködmön című dramatizált mesével.



A Duna Menti Tavasz megnyitójáról sosem hiányozhat a tánc. / Na otvorení Podunajskej jari nikdy nechýba tanec

## Dunaszerdahelyi díjazottak

**Aranysávós** minősítésben részesült a Fókusz Gyermekszínpad A kisködmön című színpadi játékért, rendezte Jarábik Gabriella.

**Ezüstsávós** minősítést kapott a Vámbéry Ármín Alapiskola Virgoncok Bábcsoportja a Csupaszív királyfi népmeséért, rendezte Csiffári Renáta.



--- Az eső miatt a VMK előcsarnokában zajlott az ünnepélyes megnyitó / Kvôli dažďu sa slávnostné zahájenie festivalu konalo vo vestibule MskS.

## XXXVIII. Podunajská jar

Žiaľ, počet účinkujúcich skupín na festivale Podunajská jar už roky klesá a je trvalo pod tridsiatkou. Táto okolnosť však nemala vplyv na kvalitu a atmosféru 38. ročníka tejto prestížnej prehliadky, ktorá sa konala v dňoch 4-7. júna. Ani dažď nepokazil náladu účastníkov, akurát organizátorov prinútil na presunutie slávnostného otváracieho ceremoniálu, spojeného s voľbou kráľa Rozprávkevej krajiny a odovzdania symbolického kľúča mesta z námestia pred MsKS do vestibulu kultúrneho centra.

Detských účastníkov festivalu čakal každý deň bohatý program. Dospelí ich zabávali divadlom, tancom, hudbou, rozprávkami, šašom, ale kto chcel, ten sa mohol zúčastniť aj tvorivej dielne. Nadšenie účinkujúcich detí bolo strhujúce, preto porota nemala ľahkú úlohu. Na prehliadke sa zúčastnilo spolu 13 divadelných a 9 bábkarských súborov. Dunajskostredskú detskú činohru reprezentoval Detský súbor Fókusz, ktorý sa predstavil dramatizovanou rozprávkou Kisködmön (Malá šuba) v réžii **Gabriely Jarábik**.



A Fókusz Gyermekszínpad, amely a Kisködmön című mesével aratott nagy sikert. / Divadlo Fókusz uvádzalo rozprávkou Malá šuba (Kisködmön).

# A összetartozás napja Dunaszerdahelyen

A nemzeti összetartozás napja alkalmából június 4-én este kegyeletes ünnepséget tartottak Dunaszerdahelyen a városi szabadidő-parkban lévő Trianon emlékfánál.

A megemlékezésre több környékbeli csallóközi községből is érkeztek résztvevők. A zömmel civil szervezetek képviselőit **Karaffa Attila**, a Pázmaneum Társulás ügyvezető elnöke, önkormányzati képviselő köszöntötte. „A múltból kell erőt merítenünk a jövőhöz, hogy a magyar öntudatot, kultúránkat, hagyományainkat megszilárdítsuk szülőföldünkön, itt, a Csallóközben, Dunaszerdahelyen is!”-hangsúlyozta. A trianoni diktátum aláírásának 93. évfordulóján tartott megemlékezés gyertyagyújtással zárult, majd a jelenlévők elénekelték a Magyar Himnusz és a Székely Himnusz. Ezután kötetlenül elbeszélgettek a szabadidőparkban. A megemlékezést a Pázmaneum Polgári Társulás, az MKP dunaszerdahelyi szervezete és a Via Nova Ifjúsági Csoportja szervezte. Június 8-án is volt egy megemlékezés A Magyar Megmaradásért Polgári Társulás szervezésében, amelyen **Popély Gyula** történész emlékezett a trianoni évfordulóra.

Mint ismeretes, a városi képviselő-testület tavalyi döntése alapján Dunaszerdahelyen 2012-től városi emléknappként tartják meg a nemzeti összetartozást napját. A magyar Országgyűlés 2010. május 31-én döntött arról, hogy a nemzeti összetartozás napjává nyilvánítja az első vi-



lágháborút lezáró trianoni békeszerződés aláírásának napját, június 4-ét. Az erről szóló törvény kimondta: "a több állam fennhatósága alá vetett magyarság minden tagja és közössége ré-

szé az egységes magyar nemzetnek, melynek államhatárok feletti összetartozása valóság, s egyúttal a magyarok személyes és közösségi önazonosságának meghatározó eleme".

## Deň národnej spolupatričnosti

Z príležitosti Dňa národnej spolupatričnosti 4. júna v Dunajskej Stredě pri pomníku Trianonu v parku voľného času usporiadali podujatie, na ktorom sa zúčastnili aj obyvatelia prilahlých obcí. Účastníkov privítal predseda Občianskeho združenia Pázmaneum a poslanec mestskej samosprávy, **Attila Karaffa**. „Silu musíme čerpať z minulosti, aby sme dokázali upevňovať maďarské povedomie, kultúru, tradície tu v rodnej Dunajskej Stredě a na Žitnom ostrove“ – uviedol vo svojom prejave. Na záver spomienkového aktu z príležitosti 93. výročia podpísania trianonského diktátu účastníci zapálili sviečky a zaspievali hymnu.

V zmysle rozhodnutia mestskej samosprávy je Deň národnej spolupatričnosti od roku 2012 v Dunajskej Stredě mestským pamätným dňom. Maďarský parlament 31. mája 2010 rozhodol o tom, že 4. jún, výročie podpísania trianonskej dohody bude Dňom národnej spolupatričnosti.

### Adatok a Dunaszerdahelyi Hírnök 2 évtizedéről Údaje o 2 desaťročiach Dunajskostredského hlásnika

<b>1994</b>	6 szám / 6 čísiel	<b>2008</b>	23 szám / 23 čísiel – ebből 3 dupla 24 old – plusz naptár/ z toho 3 dvojité čísla v rozsahu 24 strán plus kalendár
<b>1995</b>	8 szám / 8 čísiel	<b>2009</b>	25 szám / 25 čísiel - ebből 3 dupla 24 old – plusz naptár / z toho 3 dvojité v rozs. 24 strán
<b>1996</b>	11 szám / 11 čísiel	<b>2010</b>	24 szám / 24 čísiel – ebből 3 bővített 32 oldalon – plusz naptár/ z toho 3 dvojité v rozsahu 32 strán
<b>1997</b>	9 szám / 9 čísiel	<b>2011</b>	24 szám / 24 strán– ebből 2 bővített 24 oldalon – plusz naptár / z toho 2 dvojité čísla v rozsahu 24 strán
<b>1998</b>	11 szám / 11 čísiel	<b>2012</b>	18 szám plusz naptár / 18 čísiel plus kalendár
<b>1999</b>	3 szám / 3 čísla	<b>2013</b>	9 szám – az első félévben / 9 čísiel v prvom polroku
<b>2000</b>	3 szám / 3 čísla		<i>Példányszám alakulása/ Vývoj nákladu novín</i>
<b>2001</b>	12 szám / 12 čísiel		Od 2001 – 4 000
<b>2002</b>	12 szám / 12 čísiel		Od 2006 –től 6 000
<b>2003</b>	12 szám / 12 čísiel		Od 2009–től 8 000
<b>2004</b>	11 szám / 11 čísiel		Od 2010 –től 10 000
<b>2005</b>	19 szám / 19 čísiel – áprilistől kéthetente – plusz naptár / od apríla dvojtyždenné plus kalendár		-----
<b>2006</b>	20 szám / 20 čísiel– ebből 4 dupla 24 old - plusz naptár / z toho 4 dvojité čísla v rozsahu 24 strán - április 12-től a címlap és hátlap, valamint a dupla oldal színes / od 12. apríla titulná a zadná strana, a dvojstrana farebná	<b>2010</b>	–től új dizájn és ezóta újságpapírra nyomják, korábban kréta papírra. / od roku 2010 noviny majú nový dizajn a sú tlačené na novinový papier namiesto kriedového papiera.
<b>2007</b>	22 szám / 22 čísiel– ebből 3 dupla 24 old – plusz naptár / z toho 3 dvojité čísla v rozsahu 24 strán		
<b>2007. október 10-től</b>	az egész lap színes / od 10. októbra 2007 celé noviny sú farebné		

# Gyermeknap sok tánccal

A sok hűvös és szomorkás nap után kegyes volt az időjárás a gyerekekhez. Június 1-én délután nem esett, így a Városi Művelődési Központ előtt kirakhatták gyermekcsalogató portékáikat az árusok, munkába foghattak az arcfestők, és ami a fő, rophatták a táncot az első ízben, de hagyományteremtő szándékkal megrendezett Csallóközi Nemzetközi Gyermeknéptánc-fesztivál résztvevői. Nem kevesebb, mint tízenként csoport váltotta egymást a színpadon, két külföldi és tíz hazai, köztük a dunaszerdahelyi Csallóközi Gyermeknéptáncszervezet és a Jilemnický Utcai Alapiskola táncszervezete. A külföldet a győri Csutora Táncgyűttes és az ankarai Yenimahalle Belediyesi Tübil Halk Danslari Toplulugu képviselték. A török gyerekek fellépése igazi csemege volt, megérdemelten kaptak nagy tapsot.





# Deň detí v znamení tancov

Po početných daždivých a sychravých dňoch sa počasie na Medzinárodný deň detí umúdrilo. V ne-  
deľu popoludní rozložili pred mestským kultúrnym  
domom svoj tovar predajcovia hračiek a sladkostí,  
a účastníci 1. Žitnoostrovského medzinárodného  
folklórneho festivalu sa mohli roztancovať. Na scé-  
ne sa vystriedalo 12 detských tanečných skupín,  
medzi nimi dve dunajskostredské: Detský taneč-  
ný súbor Csallóközi a tanečný súbor ZŠ Jilem-  
nického. Zahraničie zastupovali Tanečný súbor  
Csutora z Győru a Yenimahalle Belediyesi Tabil  
Halk Danslari Toplulugu z Ankary. Vystúpenie tu-  
reckých detí bolo jedinečným zážitkom, nečudo,  
že ho obecenstvo honorovalo veľkým potleskom.



# Búcsú a csótányoktól és a szeméttől

Márciusban foglalkoztunk legutóbb a Neratovice téri 2143. számú panelház harmadik lépcsőházának lakóit harmadik éve aggasztó gonddal: a szeméttel dugig telehordott lakás ügyével.

Bárcsak karácsonyig megoldódna ez a problémájuk – ezzel a kívánsággal váltunk el a szerkesztőségben legutóbbi találkozásunkkor az egyik lakótól. **Lubomír Práznovský** akkor örömmel kiegyezett volna ebben, de maga sem gondolta, hogy ennél jóval korábban fellélegezhetnek. „Jó hírem van, nem kellett karácsonyig várni, mert a napokban már ki kell költöznie a bűzlő és sváboktól hemzsegó lakásból a régóta ott lakó furcsa párnak. Ráadásul ki is kell hordaniuk a rengeteg limlomot a lakásból” – újságolta a napokban a Pozsonyból Dunaszerdahelyre feleségestől leköltözött férfi, aki mit sem sejtett arról, hogy ki lakik fölötte.

Felgyorsultak tehát az események a tavaszi lakógyűlés után: nemcsak a lakásszövetkezet adta hosszas halogatás után bíróságra az ügyet, hanem kiderült az is, hogy a mániákusan limlomhalmozó kettősnek kölcsöne is volt, amit nem tudott fizetni. A hitelező nem habozott és a lakás az exekúció sorsára jutott. A 3. emeleti lakásban, amit jelenleg is takarítanak és fertőtlenítenek, katasztrófális állapotok uralkodtak. A két lakó már nincs Dunaszerdahelyen és tudomásunk szerint egy Somorja melletti községbe költöztek. A Neratovicei tér 2143/1-es ház lakói remélik, hogy végre normalizálódik az életük és rendszeres lakó költözik a rendbetett lakásba.



## Zbohom šváby a haldy smetí

S problematikou bytu plného odpadu v bytovom dome č. 2143 na Neratovickom námestí sme sa naposledy zaoberali v marci. Obyvateľov domu, hlavne však tých, čo bývajú v treťom schodišti, už tretí rok trápi problém bytu s haldami haraburdia.

Kiežby ste už vianoce mali bez problémov – s týmto priáním sme sa rozlúčili naposledy v redakcii s jedným z obyvateľov domu. Pán Lubomír Práznovský by vtedy privítal rozuzlenie problému do konca roka. Netušil, že riešenie sa dostaví oveľa skôr. „Mám dobrú správu, nemusíme čakať do vianoc. Neporiadna dvojica sa už v týchto dňoch musí vysťahovať z bytu, do ktorého napratali neskutočné množstvo smetí” – ozval sa nám koncom mája spomínaný pán, ktorý býva priamo pod inkriminovaným bytom.

Po marcovej schôdzi vlastníkov bytov vývoj udalostí nabral na obrátkach a došlo k pozitívnemu zvratu. Stavebné bytové družstvo sa obrátilo na súd, ale medzitým vyšlo najavo, že čudná dvojica mala pôžičku, ktorú nesplácala. Veriteľ neváhal a byt sa stal predmetom exekúcie. Odchádzajúci majitelia museli byt vyprázdniť a upratať, ale miestnosti treba aj dezinfikovať. Podľa našich informácií dvojica našla bývanie v obci blízko Šamorína.

Obyvatelia paneláku si konečne môžu vydýchnuť a veria, že sa ich život konečne vráti do normálnych kolají.

## Tanulmányi kirándulás Budapestre

Iskolánk, a dunaszerdahelyi Szabó Gyula utcai Szakközépiskola diákjai budapesti tanulmányi kiránduláson vettek részt. Ellátogattunk a Budapesti Műszaki Egyetem magasfeszültségű laboratóriumába és az Elektrotechnikai Múzeumba. Az egyetem laboratóriuma a modern felszerelésekkel minden várakozásunkat felülmúlta. Az első gyakorlati bemutató a 25kW-os próbatranszformátoron történt, amely egy kis zúgást követően szórta magából a szikrákat. Elképesztő, hogy mire képes a nem is kis elektromosság. A következőkben magyarázatot kaptunk sok, eddig nem teljesen értett dologra, mint például - miért nem érdemes villámláskor magas tárgyak, fák közelében állni. Ezután az utunk az Elektrotechnikai Múzeumba vezetett, ahol Jarosievitz Zoltán egyórás kísérletorozaton bemutatva az elektrotechnika alapjait, történetét.

A tanár úr az előadást a szinte sablonosnak számító felhívással kezdte: senki ne próbálja ki otthon. A kísérleteknek köszönhetően szórakoztató módon ismerhettük meg az elektrotechnikát. Sok otthon is megszerkeszthető tárgyat használt, ahogy ő mondta: "kukából" is összeszerelhető kísérleti eszközöket. A múzeumban a televízióban látott kísérletnek is a szemtanúi lehettünk: burgonyából nyert elektromos árammal működtetett LED diódát láthattunk. Az egy órán át tartó kísérletezést követően bejártuk a múzeumot, ahol a magyar vasút történelmét és fejlődését is nyomon követhettük.

Köszönet iskolánknak és a tanároknak, akik lehetővé tették a látogatást a Budapesti Műszaki Egyetemen és az Elektrotechnikai Múzeumban.

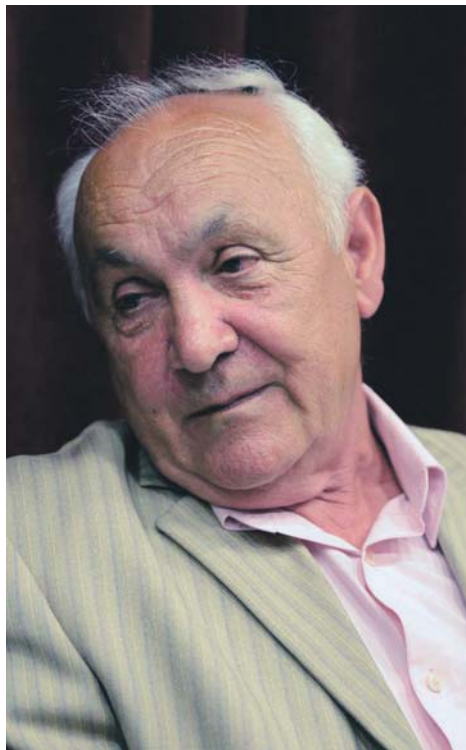
Szarka Bálint, tanuló

# A-Klub: Jó, hogy van

Hogy mennyi az alkoholista Dunaszerdahelyen vagy a Csallóközben, erre nézve pontos statisztika nem létezik. Már csak azért sem, mert az a néhány százalék alkoholbeteg, aki szakemberhez fordul, és így evidálható, csupán a jéghegy csúcsa.

**Kopecsny János**, a dunaszerdahelyi A-Klub alapítója és elnöke szerint nincs türelmesebb, mint az alkohol. Akár évtizedekig is képes várni, hogy ismét maga alá gyűrhesse magát már gyógyultnak vélt áldozatát. Az absztinensek klubja, amely ma már drogosokat is befogad, nemrég ünnepelte fennállásának hatodik évfordulóját. Hat éve hetente minden szerdán rendszeresen találkoznak a dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központban működő A-klubban. Hat év nem számít hosszú időnek, nem is kerek jubileum, de itt másképpen számolnak. Van mit ünnepelni, hisz valóságos csoda, hogy ennyi éve és ennyien vannak.

„Ha senki nem esett volna vissza, 74-en lennénk. Jelenleg 42-en vagyunk aktívak. Az utóbbi két hónapban vagy heten jelentkeztek, de csak három hónap próbaidő után fogadjuk be őket. Az elvonókúra is 3 hónapig tart. Csak utána jöhetnek hozzánk, mert kezelés nélkül nincs esély a gyógyulásra. Nekünk magunknak is óriási erőfeszítésünkbe kerül a talpon maradás” – vallja be Kopecsny. Hogy mire jó a klub? Hogy elhatározásukban megerősödjenek, lelkiileg feltöltődjenek azok, akik nehéz küzdelmüket vívják az alkohollal. „Ezt máshol nem lehet megkapni” – állítja. És mivel tudja, mekkora szükség van az ilyenfajta megerősítésre, társával minden harmadik héten eljár Nagykeszire, a reszocializációs központba, hogy erőt adjon az ottani alkohol- és drogfüggőknek. „Akiktől a legtöbb pozitív visszajelzést kapjuk, azok a drogos gyerekek szülei. Úgy tapasztalják, hogy jó hatással va-



gyunk a fiatalokra. Minket ugyanis nem tudnak becsapni, jól ismerjük a szenvedélybetegek minden trükkjét” – mosolyodik el a klubelnök, aki sok sors-társával ellentétben teljes nyíltsággal beszél az alkoholizmusról és egykori függőségéről. Többek között arról a gyakori jelenségről is, hogy a házastársak, akik évtizedekig némán tűrték, szenvedték el párjuk alkoholizálását, akkor adják be a válókeresetet, amikor az jó útra tért. „A szenvedélybetegek legnagyobb problémája, hogy képtelenek segítséget kérni – teszi hozzá. Pedig a függőség legyőzése szakemberek segítségével nem megy.”

## Ünnepség a városi termálfürdőben fennállásának 40. évfordulóján

2013 június 28-án

**13.00** Megnyitóünnepség: Fodor Bianka, ének, Sába Emese, fuvola, Ünnepi beszédek **14.00** Klasszika Balettiskola Dunaszerdahely, **14.15** Kodály Zoltán AI felső tagozat tanulóinak fellépése, Ifjú Pántlika Népzenekar műsora, **14.45** Fodor Dóra, ének, **15.15** Zoltán Erika Művészeti Tánciskola növendékeinek fellépése, **15.40** Fodor Bianka, ének, **16.15** Sába Emese, fuvola, **16.40** Juhos Attila fellépése, **17.20** az Ágacska műsora, **18.00** Motoros felvonulás, **20.00** Storyum zenekar fellépése **20.30: Demjén Ferenc** és zenekarának koncertje

## Oslavy 40. výročia vzniku mestského termálneho kúpaliska

28. júna 2013

**13:00:** Slávnostné otvorenie: Bianka Fodor - spev, Emese Sába - flauta, Slávnostné príhovory **14:00** Vystúpenie Baletnej školy Klasička Dunajská Streda, **14:15:** Vystúpenie žiakov ZŠ Zoltána Kodálya, Folklorný súbor Ifjú pántlika, **14:45:** Dóra Fodor- spev, **15:15** program žiakov Umeleckej tanečnej školy Eriky Zoltán, **15:40:** Bianka Fodor, spev, **16:15:** Emese Sába - flauta, **16:40** vystúpenie Attilu Juhosa, **17:20:** Detská ľudová skupina Ágacska, **18:00:** Sprievod motorkárov, **20:00:** Vystúpenie skupiny Storyum **20:30:** Koncert **Ference Demjéna** s kapelou

## A-klub: podpora pre abstinentov

**Kolko alkoholikov žije v Dunajskej Stredě a na Žitnom ostrove? Neexistuje o tom presná štatistika. Údaje absentujú aj preto, lebo len malé percento alkoholikov sa odhodlá vyhladať odborníka, v evidencii sú podchytení len oni. Oni však znamenajú len špičku ľadovca.**

Podľa zakladateľa a predsedu dunajskostredského A-klubu, **Jánosa Kopecsného** alkohol je trpezlivým protivníkom. Dokáže „vyčkávať“ aj desaťročia, aby podmanil človeka, ktorý si o sebe myslí, že už je vyliečený. Klub abstinentov, ktorý dnes navštevujú aj drogově závislí ľudia, oslavoval koncom mája šiesty rok svojho založenia. Šesť rokov nie je dlhá doba, ani nejde o okrúhle jubileum, ale tu sa počíta inak. Je čo oslavovať,

veď už aj to je zázrak, že klub existuje toľké roky a má stále viac členov.

„Bolo by nás teraz už 74, keby nikto neupadol do recidívy. Ale aj to sa stáva, preto počet členov nášho klubu v súčasnosti je 42. V posledných dvoch mesiacoch sa prihlásilo 7 záujemcov, ale za členov ich prijímame len po trojmesačnej skúšobnej lehote. Aj odvykacia liečba trvá 3 mesiace. Len po tejto dobe sa k nám môžu pridať, bez liečby totiž nie je šanca na vyzdravenie. Od každého z nás vyžaduje obrovskú námahu, aby sme sa nestali recidivistami“ – priznáva pán Kopecsny. Na čo je klub dobrý? Na to, aby duševne podporil tých, ktorí vedú urputný boj s alkoholom. „Takúto podporu inde nedostanú“ – tvrdí zakladateľ A-klubu. A nakoľko vie, že aká nepostrádateľná je táto podpora, každý tre-

tí týždeň navštívia resocializačné centrum vo Veľkých Kosihoch, aby dodali silu alkoholikom a drogově závislým osobám. „Najviac pozitívnych ohlasov prichádza od rodičov drogově závislých detí. Podľa ich skúseností máme pozitívny vplyv na mládež. Nás totiž nemožno oklamať, veď dobre poznáme všetky triky závislých“ – pousmial sa predseda klubu, ktorý na rozdiel od svojich kolegov rozpráva otvorene o alkoholizme a o svojej niekdajšej závislosti. Ako dodáva, v rodinách sa často stáva, že manželky roky nemo trpia alkoholizmus partnera, keď sa však alkoholik rozhodne abstinoval, jeho partnerka podá žiadosť o rozvod. „Najväčším problémom závislých je, že nedokážu požiadať o pomoc. Boj s alkoholizmom zvládnu úspešne len za pomoci odborníka“ – zdôraznil pán Kopecsny.

# Trafóállomásokból is **lopják** az olajat

Főleg Nagyszombat megye déli járásaiban gyakoriak az olajlopások. A trafóállomások hűtőolajának ellopására szakosodott tolvajok egész falvak áramellátását veszélyeztetik, de könnyen okozhatnak tűzvészt és talajszennyezést is. A megyében az idén több tucat ilyen lopás történt. Nemcsak a hűtőolajat lopták el, hanem gyakran a rézdrótokat és a színesfémeket, sőt, sok esetben a trafószekrények ajtaját is. „Nemcsak a tolvajok szenvedhetnek közben egész életre nyomot hagyó égési sérüléseket, hanem a mit sem sejtő gyerekek vagy arra járók is, akik ilyen nyitott és nem biz-

tosított trafószekrényt találnak” – figyelmeztet **Ján Orlovský**, a Nyugat-szlovákiai Villamossági Művek /NyVM/ szóvivője. A Büntető-törvénykönyv ezt a típusú bűncselekményt 2 évtől 5 évig terjedő szabadságvesztéssel sújtja. Az energetikusok és a rendőrség eddigi vizsgálatai azt igazolták, hogy szervezett csoportokról van szó. Ezért a NyVM felhívással fordul a lakosokhoz, hogy ha gyanús mozgást észlelnek a villanyoszlopok és trafóállomások közelében, azonnal értesítsék a rendőrséget vagy hívják a villamossági művek ingyenes hibabejelentő számát: **0800 111 567**.

## Krádeže oleja z trafostaníc

V Trnavskom kraji najmä južné okresy trpia nájazdmi zlodejov oleja. Chladiaci olej v stôžiarových trafostaniciach im vynáša pár stoeur zisku, ale pre obyvateľov postihnutej lokality to znamená hodiny bez elektriny a riziko požiarov a znečistenia pôdy.

V tomto roku boli aj v Trnavskom kraji zaznamenané desiatky prípadov. Okrem chladiaceho oleja nie sú zriedkavosťou ani krádeže medených vodičov a farebných kovov z trafostaníc nízkeho napätia, či samotných dvierok rozvodných skríň. „Ťažké popáleniny a doživotné následky pri zásahu

elektrickým prúdom nehrozia iba zlodejom, ale predovšetkým nič netušiacim obyvateľom, najmä deťom, ktoré nájdu takúto trafostanicu otvorenú, bez zabezpečenia,“ uviedol hovorca ZSE **Ján Orlovský**. Trestný zákonník hodnotí takého konanie ako viacnásobný trestný čin so sadzbou odňatia slobody v rozmedzí dvoch až piatich rokov. Podľa doterajších výsledkov šetrenia energetikov a polície ide o organizované skupiny. ZSE preto vyzýva občanov, ak zaznamenajú podozrivý pohyb v okolí stĺpov nízkeho napätia a trafostaníc, aby kontaktovali priamo políciu alebo bezplatnú poruchovú linku ZSE **0800 111 567**.



## Segítség az egészségmegóvásban

A Dunaszerdahelyi Közegészségügyi Hivatal Egészségvédelmi és Egészségfejlesztési Tanácsadó Központja széles körben végzett felvilágosító munkával igyekszik javítani a Dunaszerdahelyi járás lakóinak egészségét.

Elsősorban a régióban nagyon elterjedt szív- és érrendszeri megbetegedések, valamint más krónikus betegségek megelőzését tartja szem előtt. Aki úgy érzi, hogy az egészsége érdekében életstílus- és étrendváltásra van szüksége, és ezzel kapcsolatosan szakemberek tanácsát szeretné kikérni, valamint felmérni az egészségi állapotát, a tanácsa-

dó központ dolgozói ingyenesen állnak rendelkezésére minden kedden és csütörtökön 8-tól 12-ig a Regionális Közegészségügyi Hivatal épületében (Nagyabonyi út 1067/30).

Bővebb tájékoztatást kérhető és bejelentkezni is lehet személyesen, a megadott címen, továbbá telefonon: 031/5911263, 031/5911262, 031/5911261, vagy e-mailen: ds.zv@uvzsr.sk.. A tanácsadó közületeknek /iskolák, hivatalok, cégek stb./ is ingyen nyújtja szolgáltatásait, ha igény van rá, munkatársai kimennek a helyszínre. A központban szakemberek vezetésével június 24-ig egészségjavító torna és jóga is van.

### Tanácsadás

1. Részletes kórelőzmény felvétele: családi kórtörténet, táplálkozási, mozgás és életmódbeli szokások felmérése.

2. Biokémiai vizsgálat hajszálérből levett vérből (ujjbegy megszúrása): vércukor, koleszterin,

HDL koleszterin, LDL koleszterin és triglicerid szintjének mérése.

3. Teljes fizikális vizsgálat: pulzus, vérnyomás, testsúly, testmagasság, derék- és csípőbővség. Vizsgálatvezető: **PhDr. Kiss Tamás**, PhD. Az egész vizsgálat vagy 15 percet vesz igénybe, előtte nem szabad enni.

## Pomoc pri ochrane zdravia

Poradenské centrum ochrany a podpory zdravia / Veľkobláhovská cesta 1067/30/ je určená všetkým obyvateľom okresu Dunajská Streda, ktorí prejavia záujem o svoje zdravie. PCOaPZ poskytuje svoje služby bezplatne. Centrum poskytuje informácie o rizikových faktoroch srdcovo-cievnych a iných tzv. chronických ochorení (CHO) a o ich súvislostiach so spôsobom života. V rámci poradenstva pomáha klientom eliminovať rizikové faktory CHO a optimalizovať ich životný štýl. Základná poradňa, ktorá je v utorok a vo štvrtok od 8.00 do 12.00 hod., realizuje nasledovné vyšetrenia:

- *anamnestické /rodinná a osobná anamnéza, stravovacie zvyklosti, pohybová aktivita/ biochemické /celkový cholesterol, HDL a LDL cholesterol, triglyceridy, glukóza/*
- *antropometrické a klinické /telesná výška a hmotnosť, obvod pása a bokov, krvný tlak/ .*

Na komplexné vyšetrenie a poradenstvo sa môžete objednať osobne na adrese: Veľkobláhovská cesta 1067/30, telefonicky: 031/59112-61, -62, -63 a e-mailom: ds.zv@uvysr.sk. Bezplatné služby Základnej poradne centrum poskytuje aj vo forme výjazdov do vybraných pracovísk (školy, úrady, firmy, atď.) v okrese. Do 24.6. v centre funguje krúžok jogy a cvičenie zamerané na ochranu zdravia.

# Éjszaka a Vermes- villában 2013

2013. június 22-én (szombaton) kísérőprogramokkal: borkóstoló, kézművesek sarka, gyermekfoglalkozások, mesesarok, légvár.

**16:30** A Vox Camerata kórus koncertje  
**17:00** A Kapcsolat című kiállítás megnyitója

**18:00** Beszélgetés Buzánszky Jenővel, az Aranycsapat legendás játékosával

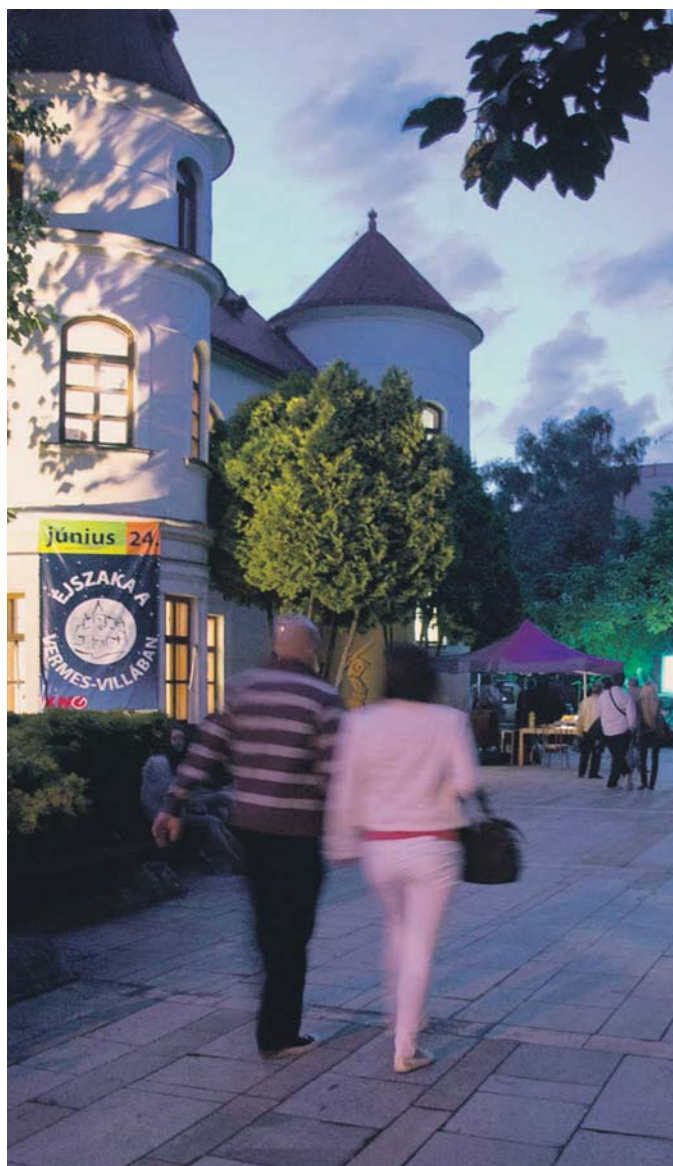
**19:30** A kapuvári Hanság Big Band dzsesszkocertje a Vermes-villa udvarán, közreműködik: Kevický Tünde

**21:00** "Ami a könyvből kimaradt" – beszélgetéssel, vetítéssel egybekötött előadás a VÁNDORLÁSS-Tawahka expedíció kevésbé ismert eseményeiről

**22:00** „Ez a vonat, ha elindul” – irodalmi műsor a kitelepítésekről. Fellelőnek: Novus Ortus Diákszínpad, Csip-Csirip gyermekszínpad, Dunaág Néptáncműhely

**23:00** az Expired Passport zenekar koncertje

**0:00** Gondolatkód – Kovács Barnabás filmjének vetítése



# Noc vo Vermesovej vile 2013

22. júna 2013 aj so sprievodným programom: ochutnávka vín, stan remeselníkov, programy pre deti, rozprávkový kútik, nafukovací hrad.

**16:30** Koncert zboru Vox Camerata

**17:00** Vernisáž výstavy Kapcsolat

**18:00** Rozhovor s hráčom „zlatého“ futbalového mužstva Jenő Buzánszkym

**19:30** Jazzový koncert skupiny Hanság Big Band na nádvorí Vermesovej vily, spoluúčinkuje Tünde Kevický

**21:00** „ O čom sa v knihe nedočítate“ – prednáška spojená s premietaním o zákulisných okolnostiach expedície PUTOVANIE-Tawahka

**22:00** „Tento vlak, ak sa pohne“ – literárny program o vysídlení – účinkujú: Detská scéna Novus Ortus, Detský súbor Csip-Csirip, Folklórny súbor Dunaág

**23:00** Koncert skupiny Expired Passport

**0:00** Myšlienkový kód - premietanie filmu Barnabása Kovácsa

## DUNASZERDAHELYI NYÁR 2013

**Július 3. – 19.00:** A Kicsi Hang együttes koncertje, Udvari Muzsika (Városháza)

Belépőjegy: 3 EURÓ

**Július 11. – 19.00:** „Zene az kell!“ Udvari Muzsika (Városháza) Farkaš Mária növendékeinek koncertje, Belépőjegy: 3 EURÓ

**Július 17. – 19.00:** Rivalda Színház: Színházturné I. Utcaszínház (VMK)

**Július 18. – 19.00:** „Nyári dalest“, Udvari Muzsika (Városháza) Kollár Katalin, Kevický Tünde és Nagy Andrea koncertje, Belépőjegy: 3 EURÓ

**Július 19. – 19.00:** Az E.T. együttes koncertje, Utcazene (VMK)

**Augusztus 2. – 19.00:** A Rivalda Színház színészeinek musical- és operettje, Utcazene (VMK)

**Augusztus 14. – 19.00:** Rivalda Színház: Színházturné II. Utcaszínház (VMK)

**Augusztus 16. – 19.00:** A História zenekar koncertje, Utcazene (VMK)

**Augusztus 31. – 19.00:** A Zseb zenekar koncertje, Utcazene (VMK)

## DUNAJSKOSTREDSKÉ LETO 2013

**3. júl – 19.00:** Koncert skupiny Kicsi Hang, Hudba na nádvorí (radnica) Vstupné: 3 EURÁ

**11. júl – 19.00:** „Hudba musí znieť“, Hudba na nádvorí (radnica), Koncert študentov Márie Farkašovej, Vstupné: 3 EURÁ

**17. júl – 19.00:** Divadlo Rivalda: Divadelné turné I. Pouličné divadlo (MsKS)

**18. júl – 19.00:** „Letný hudobný večierok“, Hudba na nádvorí (radnica), Koncert Katalin Kollár, Tünde Keviczky a Andrea Nagy, Vstupné: 3 EURÁ

**19. júl – 19.00:** Koncert skupiny E.T., Pouličná hudba (MsKS)

**2. august – 19.00:** Muzikálové a operetné melódie v podaní umelcov Divadla Rivalda, Pouličná hudba (MsKS)

**14. august – 19.00:** Divadlo Rivalda: Divadelné turné II. Pouličné divadlo (MsKS)

**16. august – 19.00:** Koncert skupiny História, Pouličná hudba (MsKS)

**31. august – 19.00:** Koncert skupiny Zseb, Pouličná hudba (MsKS)

## Rehabilitációs és Akupunktúra Központ

Az idén is szeretnénk szíves figyelmükbe ajánlani a Rehabilitációs és Akupunktúra Központot, amely a Fő utca 23. szám alatt a második emeleten található, vagyis az egykori munkásszálló épületében.

Egy tapasztalt szakember, MUDr. Svetlana Tóthová vezetésével az átlagon felüli szolgáltatásokat nyújtó központ elsősorban mozgásszervi panaszok – hátgerinc-, izom- és ízületi fájdalmak – kezelésére szakosodott, egy alternatív gyógy-módot, az akupunktúrát is felhasználva. A központban a kliensek tanácsokat kapnak a hátgerinc-, ízületi- és izomfájdalmak, továbbá a krónikus reumatikus megbetegedések megelőzésével és gyógyításával kapcsolatosan. Hogyan lehet hatékonyan enyhíteni a hátgerincfájdalmakat, ellazítani a megmerevedett nyakszirtet vagy megelőzni a migrént - erre is választ kap az érdeklődő a rehabilitációs központban. Az említett hatékony alternatív gyógy-mód, az akupunktúra ősrégi kínai gyógy-mód, amellyel évezredek óta betegségek hosszú sorát kezelik hatékonyan. A gyógyhatást a bőrfelület meghatározott pontjainak tűszúrással történő ingerlése idézi elő. Az akupunktúra segíthet többek között megszabadulni a fő- lősleges kilóktól, bizonyos allergiás tünetektől, a migréntől, de akár a dohány- zás káros szenvedélyétől is. Rendelünk BOTULOTOXINt és hialuronsavat alkalmazó központként is működik, és azoknak a klienseknek tud segíteni, akik a kellemetlen izzadástól kívánnak megszabadulni, vagy akik az ún. dinamikus ráncokat szeretnék eltüntetni az orr, a homlok és a szem környékéről.

Ha Ön egy kis időre ki akar szakadni a stresszel túlterhelt mindennapi hajszából, szakítson időt arra, hogy rendelőkben kipróbálja nagyon hatékony gyógy- masszázsaink valamelyikét. A hagyományos masszázst a városban a legelőnyösebb áron kínáljuk! Ne habozzanak és keressenek fel bennünket azok is, akik hátgerincbántalmakban szenvednek, vagy ízületi és izomfájdalmak keserítik az életüket, mert mi azért vagyunk, hogy segítsünk klienseinknek életminőségük javításában.

Minden hozzánk forduló érdeklődőnek teste szabott egyéni kezelést biztosítunk. A rendelési idő 17.00 órától 20.00 óráig tart. Az érdeklődők a nekik megfelelő terminust a következő telefonszámon foglalhatják le: 0918/849 829. A szolgáltatások teljes kínálata megtalálható a [www.tolemed.sk](http://www.tolemed.sk) weboldalon.

*Nem babra megy  
a játék!*

### Május 22-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes válaszok be- küldői közül kisorsolt szerencsés nyertesek a következők: **Kocmál Ka- talin**, Štefánik utca 7, **Laczkó Stefánia**, Virág u. 10 és **Silvia Čatajská**, SZNF tér 194/35. Mind a három nyertes nyereménye egy egyéni konzultáció az erőszakmentes kommunikáció oktatójával 35 euró értékben (másfél óra) és tárgyi nyeremény 35 Euró értékben, amely a Harmónia üzletben vehető át. /A nyertesek a köv. számokon: 0905/489624, 0905/997053 vagy a szakboltban jelentkezzenek. A személyazonos- sági igazolványt is be kell mutatniuk.

### Új kérdés:

*Milyen címen található meg a Rehabilitációs és Akupunktúra Köz- pont? A nyeremény 30 perces klasszikus masszázs.*

Válaszaikat legkésőbb június 21-ig küldjék el szerkesztőségünk cí- mére, vagy e-mailben ([press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu)), de a városházán is le- adhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. Az olvasói ver- seny megfejtői a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szpon- zora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

## Ambulancia rehabilitácie a akupunktúry

Opäť by sme chceli Vám dať do pozornosti Ambulanciu rehabilitácie a akupunktúry, ktorá sa nachádza v Dunajskej Strede na adrese Hlav- ná 23 na 2. poschodí bývalého robotníckeho hotela.

Ambulancia pod vedením skúseného odborníka – MUDr. Svetlany Tót- hovej poskytuje nadštandardnú zdravotnú starostlivosť v oblasti fyziatrie, lie- čebnej rehabilitácie a akupunktúry. Špecializuje sa na prevenciu a liečbu ochore- ní pohybového aparátu ako sú: ochorenia chrbtice, kĺbov končatín, svalov- vé bolesti a chronicky reumatické ochorenia. Poradia Vám ako zmierniť bo- lesti chrbtice, uvoľniť stuhnutú šiju a predchádzať migréne. Táto ambulancia ponúka aj alternatívny spôsob liečby akupunktúrou, ktorá vám okrem iného môže pomôcť zbaviť sa prebytočných kíľ, alebo zmierniť príznaky alergie. Am- bulancia funguje aj ako aplikačné centrum BOTULOTOXÍNU A KYSELI- NY HYALURÓNOVEJ na pomoc klientom, ktorí sa trápia s nadmerným po- tením, a klientom ktorí sa chcú zbaviť tzv. dynamických vrások v oblasti ko- reňa nosa, čela a okolo oči, výplň hlbokých a jemných vrások .

Ak máte pocit, že potrebujete aspoň na chvíľu uniknúť pred stresom a pro- blémami Vašich pracovných dní, opustite zhon všedného dňa a využite te- rapeutické masáže v ambulancii, kde pre klientov ponúkame za klasickú ma- sáž najvýhodnejšiu cenu v meste. Pre tých, ktorým bolesti chrbtice, kĺbov a svalov znepriemňujú život, odporúčame nečakať a navštíviť ambulanciu re- habilitácie a akupunktúry, ktorá zlepší kvalitu Vášho života bez toho, aby ste sa cítili ako pacient.

Všetky ponúkané služby sú orientované s vysoko individuálnym prístu- pom ku klientovi a to v ordinálnych hodinách po pracovnej dobe od 17:00 do 20:00 hodiny. Pre zvýšenie časového komfortu je každý klient podľa svoj- ho výberu objednaný na základe telefonického dohovoru na tel. čísle 0918 849 829. Kompletnú ponuku služieb ambulancie nájdete aj na webovej strán- ke [www.tolemed.sk](http://www.tolemed.sk) .

*Nejde  
o babku!*

### Výhercovia čitateľskej súťaže z 22. mája

Z čitateľov, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku, ktorú sme položili v poslednom vydaní DH, boli vyžrebovaní: **Katalin Koc- mál**, Štefánikova ulica 7, **Stefánia Laczkó**, Kvetná 10 ul. a **Čatajská Silvia**, Nám. SNP 194/35.

Výhra pre každého vyžrebovaného je osobná konzultácia s lek- torom nenásilnej komunikácie v hodnote 35 eur (hodina a pol) a 35 eurový vecný dar z predajne Harmónia, kde môžete prevziať výhru. Zavolajte na tel. čísla 0905/489624, 0905/997053. Je potrebné pre- ukázať sa občianskym preukazom.

### Nová otázka:

*Na akej adrese sa nachádza Ambulancia rehabilitácie a aku- punktúry? Každého výhercu čaká 1 klasická masáž chrbta v trvaní 30 min.*

Odpovede pošlite najneskôr do 21. júna na adresu redakcie, e-ma- ilom/ [press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu)/, alebo odovzdajte na radnici v kancelá- rii prvého kontaktu. Nezapodíťte uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich úda- je pre svoje komerčné účely.

# Krónika

## ■ Születések – Novorodenci

Molnár Oliver  
 Matušek Lilien  
 Papp Lilien  
 Zsilinszky Simon  
 Sátorová Keira  
 Lakatos Kevin  
 Pásztor Tibor Kevin

## ■ Elhalálozások – Zomreli

Albertová Ružena (1930)  
 Czafiková Anna (1933)  
 Almásiová Alžbeta (1923)  
 Noszek Alojz (1958)  
 Linderová Mária (1923)  
 Rasová Božena (1926)  
 Bothová Irena (1937)  
 Hrubyová Ibolya (1931)  
 Horváth František (1952)  
 Valiska Ladislav (1935)  
 Sojková Zlatica (1961)  
 Némethová Vlasta (1940)

## ■ Házasságkötés – Sobáše

Orosz Örs - Judit Cséfalvay  
 PhDr. Renczés Tibor MSc – Silvia Tóthová  
 Mészáros Jozef - Zlatica Ozogányová  
 Ing. Egri Tamás – Andrea Zöldová  
 Jamriška Milan – Sandy Juríčková  
 Bognár Karol – Eva Malinová  
 Kvarda Tomáš – Emese Maticsová

## NFG - klub

**Június 14:** Drahosh + Balien + Soldierr + Wazzovski

**Június 22:** Próbaterem II: Bada Bing + Insanity

## Hagyományok fesztiválja múltban és jelenben

• június 14., 15. és 16. - Bartók Béla sétány  
 Kiállítások, táncsoportok fellépése, beszélgetések, június 15-én 20.00-tól a Ghymes zenekar koncertje, utána utcabál a Four You zenekarral.

## Festival tradíciói v minulosti a v súčasnosti

• 14., 15. a 16. júna na Korze Bélu Bartóka  
 Vystavy, vystúpenie folklórnych súborov, debaty, 15. júna o 20.00 koncert skupiny Ghymes, potom pouličná veselica s kapelou Four You.

## A DSZTV mősora:

Híradó \* Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)

## Relácie DSTV:

Správy \* Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)



# Rendezvények Podujatia

## A VMK júniusi programja – júnyóv program MsKS

**jún. 12.–11.00:** A népzene és a komolyzene találkozása – a Kodály Zoltán Alapiskola diákjainak tanévzáró hangversenye / *Stretnutie ľudovej hudby a klasickej hudby – záverečný koncert žiakov Základnej školy Zoltána Kodálya*

**jún. 13.–19.00:** A Körúti Színház bemutatja: Dr. Vitéz Miklós – Vadnai László: Meseautó (zenés vígjáték) / *Divadlo Körúti Színház: Dr. Miklós Vitéz – László Vadnai: Rozprávkové auto (hudobná veselohra)*

**jún. 14 – 16.:** Hagyományok fesztiválja múltban és jelenben a Bartók Béla sétányon / *Festival tradície minulosti a súčasnosti na korze Bélu Bartóka*

**jún. 18.– 9.00:** A Dvorák & Patka Színház bemutatja: Játsszunk pantomimet! – interaktív játék / *Predstavenie Divadla Dvorák & Patka: Hrajme pantomíma! – interaktívna hra*

**jún. 18. – 11.00:** A Dvorák & Patka Színház bemutatja: Murphy törvényei – improvizatív komédia / *Predstavenie Divadla Dvorák & Patka: Murphyho zákony – improvizovaná komédia*

**jún. 19. – 10.00:** A Kicsi Hang együttes koncertje a Kodály Zoltán Alapiskola diákjainak / *Vystúpenie skupiny Kicsi Hang pre žiakov Základnej školy Zoltána Kodálya*

**jún. 20. – 18.30:** Snétberger Ferenc és tanítványai – koncert / *Ferenc Snétberger a jeho žiaci - koncert*

**–20.00:** A Thália Színház – Kassa – bemutatja: Bengt Ahlfors: Színházkomédia / *Predstavenie Divadla Thália – Košice: Bengt Ahlfors: Divadelná komédia*

**jún. 26. – 18.00:** NINCS HATÁR, CSAK HIT ÉS AKARAT - VÁNDORLÁSS EST Hodossy Péter maratonfutóval és vándorral / *Cestovný denník – hosť: Péter Hodossy*

**jún. 27. – 10.00:** A Szabó Gyula Alapiskola végzős diákjainak ballagási ünnepsége / *Rozlúčkový sprievod absolventov Základnej školy Gyulu Szabóa*

## Apák napja

A Pro Regio Danubia PT családi délutánja június 16-án a szabadidőparkban. I. Repesztő Csallóközi Könnyűzenei Fesztivál : 14:00. – kulturális műsor környékbeli zenekarokkal. 20:00 - Kökény Attila koncertje, 21:00 – Fire show. Kísérőprogramok: ügyességi- és sportversenyek, motoros felvonulás, nyugdíjas-sarok, sporttehetség-kutató, főzőverseny ingyenes kóstolóval.

**Prijmeme do hotela Bonbón** čašníčku, čašníka z Dunajskej Stredy vyučenú alebo zaučenú na trvalý pracovný pomer.

Informácie na tel: +421 31 55 75 222.

**A Hotel Bonbón felvesz** állandó munkaviszonyba Dunaszerdahelyről pincért, pincérnőt képesítéssel vagy betanított munkaezőként. További információk a 421 31 55 75 222-es telefonszámon.

## Deň otcov

Rodinné popoludnie OZ Pro Regio Danubia 16. júna na Trhoviisku, spojené s žitnoostrovským hudobným festivalom " Repesztő". 14:00. – detské tanečné skupiny, 15:00. - vystúpenie pop-rockových kapiel RAF-II, Storyum, Arizóna, 20:00 - Kökény Attila, koncert, 21:00 - Fire show. Sprievodné programy: hľadanie športových talentov, zraz motorkárov, kútik pre dôchodcov, súťaž vo varení s ochutnávkou zdarma..

## Csallóközi Múzeum

**Július 6 - ig** tart nyitva a múzeum kiállítási csamokában a gyermekrajzokból rendezett Csallóközi Színes Ceruzák nemzetközi rajzkiállítás.

## Žitnoostrovské múzeum

**Do 6. júla** je otvorená v priestoroch výstavnej siene múzea medzinárodná výstava detských kresieb Žitnoostrovské pastelky.

## Repülő - modellező show 2013

Nyolcadszor rendezik meg Dunaszerdahelyen június 29-én és 30-án a repülő-modellező napot. A helyszín a sikabonyi reptér, ahol szombaton 10 órakor kezdődik a légishow és sötétedésig tart. Bemutatkoznak olyan távirányítható repülőgépek is, amelyek fesztávolsága meghaladja a 2-3 métert. Idevárják a hobbi kedvelőit Szlovákia más vidékeiről, de érkeznek résztvevők Magyarországról és Csehországból is. Jó idő esetén sétarepülésekre is lehetőség lesz városunk felett. A rendezvény jó családi program lehet, a gyerekeknek különösen nagy élmény, a belépés ingyenes. A helyszínen étel és ital vásárolható.



lom Blahove. Začína sa v sobotu o 10 hodine a trvá do zotmenia. Na prehladke vzlietnu i také, dialkovo ovládané modely, ktorých rozpätie krídli predstaviuje 2-3 metre. Na akciu očakávajú modelárov z celého Slovenska, ako aj z Maďarska a Česka. V prípade pekného počasia bude prístupný aj na vyhladkové lety. Akcia môže byť zaujímavým rodinným programom, vstup je zadarmo. Predaj občerstvení počas podujatia je zabezpečený.

## Pohoda Air Show 2013

V dňoch 29. a 30. júna sa v Dunajskej Strede koná Pohoda Air Show 2013, 8. ročník prehladky leteckých modelov. Akciu usporiadajú na letisku v Ma-

## TÜNDÉRKERT -fesztivál

Június 20. VMK

18.30 – Snétberger Ferenc és tanítványainak koncertje

19.00 – a Kassai Thália Színház előadása: Színházkomédia

Főbb szerepekben: Rák Viktória, Lax Judit, Havasi Péter, Nádasdi Péter, Petrik Szilárd. Jegyek a VMK-ban, a Családi Könyvklub boltjaiban vagy a 0948/ 160-105-ös telefonon.

Június 21. Sárga kastély

16.30 – Németh Éva és a Pántlika zenekar tánc-háza

17.00 – Kisködmön – a Fókusz diákszínpad előadása

18.00 – Dorottya - Gál Tamás és Bodonyi András előadása

20.00 - Rituális tűzgyújtás

20.30 – RÉVÜLET – a RÉV zenekar lemezbe-mutató koncertje

22.00 - Tűzgrás

*Nabudíce  
A következő számból*



### ■ Beszámoló az önkormányzati ülésről

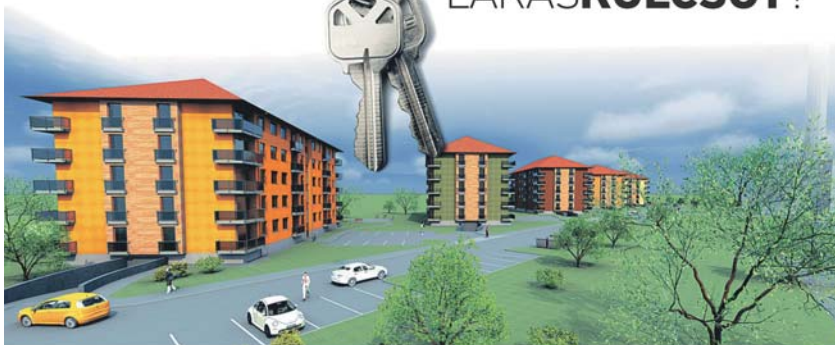
O rokovaní mestskej samosprávy



### ■ A termálfürdő jubileuma

Jubileum termálneho kúpaliska

SZERETNÉL  
**SAJÁT**  
LAKÁSKULCSOT?



ELADÓ LAKÁSOK

▶ CSAK **144,-**  
HAVONTA

Újépítésű 2 és 3 szobás lakásokat kínálunk megvételre Dunaszerdahelyen az Újfalú lakótelep szomszédságában.

0908 323 143  
www.bytyds.sk

PANNON LIGET  
DUNASZERDAHELY

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |  
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Kanovits Gábor | **Ad-  
resa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **Tel.:** 590 3946 |  
**e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická  
príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr  
| **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik  
kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Kanovits Gábor |  
**A szerkesztőség címe:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **Tel.:** 590 3946  
| **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai  
előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr  
| **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyen-  
példány.**